**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 80 (1989)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Aus Mitgliedwerken = Informations des membres de l'UCS

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

## Im Schatten des Kirchturms...

Für Zeitungsleser und Radiohörer hat das, was im Schatten des Turmes ihrer Dorfkirche passiert, wieder einen viel höheren Stellenwert. Diesem Interesse für Information über das Geschehen und aktuelle Themen aus dem regionalen und lokalen Bereich tragen die Medien Rechnung. Die fortschreitende Regionalisierung der Print- und insbesondere elektronischen Medien bedeutet auch für das Elektrizitätswerk eine grosse Chance für aktive Kommunikation mit seinen Kunden.

Nach Seminaren zum Thema «Pressearbeit» in den vergangenen Jahren hat die VSE-Informationsstelle letztes Jahr nun auch Kurse «Elektrizitätswerk und Radio regional/lokal» durchgeführt. In drei deutsch- und zwei französischsprachigen Seminaren konnten über 60 Teilnehmer Radiostudio-Atmosphäre schnuppern und unter kundiger Leitung Statement und Interview üben. Diese praktischen Übungen wurden ergänzt durch Referate über Bedeutung, Ziele und Eigenheiten des Mediums Radio. EW-Vertreter berichteten über Möglichkeiten und Erfahrungen bei der Zusammenarbeit mit dem Lokalradio. Grösstenteils mit Erstaunen haben die Seminarteilnehmer zur Kenntnis genommen, dass insgesamt schon nahezu 40 Lokalradios in der Schweiz auf Sendung sind; allerdings mit sehr unterschiedlicher «Couleur», Qualität und Sendekonzept. *Ho*

## A l'ombre du clocher...

Certains lecteurs de journaux et auditeurs de radio accordent à nouveau plus d'importance à ce qui se passe à l'ombre du clocher de leur village. Les médias tiennent compte de cet intérêt porté à l'information sur des événements et des thèmes actuels tant régionaux que locaux. La régionalisation croissante de la presse écrite, et en partie des médias électroniques, représente pour l'entreprise d'électricité un atout important lui permettant de communiquer activement avec ses clients.

Après avoir réalisé ces dernières années divers séminaires consacrés aux «relations avec la presse», le Service de l'information de l'UCS a proposé en 1988 des cours intitulés «La société d'électricité et la radio locale». Lors des cinq séminaires - dont trois donnés en allemand et deux en français -, quelque 60 participants ont pu vivre l'atmosphère d'un studio de radio et s'exercer, sous la conduite compétente d'un professionnel de la radio, à présenter une déclaration ou répondre à un interview. Ces exercises pratiques ont été complétés par des exposés traitant l'importance, les objectifs et les particularités du média qu'est la radio. Des représentants d'entreprises d'électricité ont parlé des possibilités offertes et des expériences faites lors de leur collaboration avec la radio locale. Les participants du séminaire ont appris, pour la plupart avec étonnement, que, dans l'ensemble, près de 40 radios locales diffusent leurs émissions en Suisse, à relever toutefois que la qualité et le concept des émissions varient fortement d'une radio à l'autre. *Ho*

# Aus Mitgliedwerken
# Informations des membres de l'UCS

## Communication locale

*Le texte ci-après informe de la manière dont les distributeurs d'électricité du canton de Vaud règlent l'application des prescriptions concernant la mise à terre du conducteur PEN par électrode de terre de fondation et l'établissement des liaisons équipotentielles à l'intérieur des bâtiments.*

La pratique qui tend à sa généraliser d'établir des conduites d'eau en matière plastique et la pose de tuyaux en éternit ou en fonte avec enveloppe de polyéthylène ne permettra plus d'utiliser le réseau d'eau pour la mise à terre des installations électriques et des éventuelles installations de protection contre la foudre.

En outre, de nouvelles dispositions ont été introduites dans la législation fédérale sur les installations électriques, d'une part pour remédier à cette situation et, d'autre part, pour améliorer les mesures de protection actuellement en vigueur.

Les nouvelles dispositions sont:
- mise à la terre de l'installation électrique dans chaque bâtiment (mise à la terre du conducteur PEN à l'introduction dans chaque bâtiment);
- établissement de liaisons équipotentielles à l'intérieur du bâtiment, c'est-à-dire l'interconnexion multiple de toutes les parties conductrices tangibles et étendues du bâtiment qui ne sont pas sous tension en régime normal (tuyauteries diverses, charpentes et ferrures, gaines métalliques, etc.).

En conséquence, tous les nouveaux bâtiments mis à l'enquête publique dans le canton de Vaud dès le *1er mars 1989* devront désormais comporter une électrode de terre de fondation.

Cette électrode peut être réalisée de deux manières:
- soit en utilisant le ferraillage des fondations en béton,
- soit en utilisant un conducteur spécial en acier posé dans les fondations en béton.

Le ferraillage des fondations (fers à béton) est la solution prioritaire. En cas d'impossibilité d'une telle réalisation, d'autres électrodes peuvent être envisagées moyennant entente avec le distributeur d'électricité.

Les détails d'exécution de ces types d'électrodes sont contenus dans le document de l'ASE 4113 qui s'intitule *«Utilisation d'électrodes de terre de fondations en tant qu'électrodes de terre dans les installations électriques intérieures»*.

Ce document est édité par l'Association Suisse des Electriciens (ASE), Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich (tél. 01/384 91 11).

Les prescriptions fédérales sur les installations électriques intérieures (PIE) demandent que soient respectées les règles de l'art énoncées dans le document susmentionné lors de l'exécution d'électrodes de terre de fondations; celles-ci faisant partie intégrante de l'installation intérieure au sens de la législation fédérale en la matière. Par conséquent, l'établissement et l'entretien de ces électrodes sont à la charge du propriétaire de l'installation.

Afin de garantir la possibilité de la réalisation de l'électrode de terre, il est absolument indispensable que le maître de l'œuvre ou son mandataire prenne contact en temps utile et avant le début des travaux de fondations avec le bureau d'ingénieur-électricien ou avec l'installateur-électricien.

Au surplus, l'entrepreneur doit également être informé suffisamment tôt du projet, car c'est lui qui est responsable de la qualité correcte du béton pour les fondations, conformément au document ASE 4113.

Cet avis n'entre pas en ligne de compte pour les installations ne nécessitant aucune modification de l'introduction d'électricité dans un immeuble existant.

Ces dispositions sont appliquées pour tous les distributeurs vaudois, qui sont à disposition pour tous renseignements complémentaires concernant les immeubles réalisés dans leur zone de distribution respective. *CVE*

## 75 Jahre Gemeindewerke Meilen

Am Donnerstag abend, 12. Januar 1989, trafen sich etwa 30 Personen in der modernisierten Mess- und Transformatorenstation «Dorf» in Meilen. Der Anlass dazu war die Jubiläumsfeier «75 Jahre Gemeindewerke Meilen».

Die Werkkommission lud zu diesem Anlass Behördenmitglieder, Gemeinderäte, die Rechnungsprüfungskommission, Gäste der kantonalen Wasser- und Elektrizitätswerke, die regionale Presse sowie das Eidg. Starkstrominspektorat ein.

Wie jedermann weiss, ist der Zutritt zu Starkstromanlagen nicht ohne weiteres gestattet und nicht gefahrlos. Die Station in Meilen ist aber derart sicher und zukunftsorientiert modernisiert worden, dass Unfälle fast ausgeschlossen sind. Die doppelte Sammelschienen-Schaltanlage ist voll gekapselt und mit $SF_6$-Leistungsschalter bestückt. Die unter Hoch- und Niederspannung stehenden Teile sind abgedeckt und auch bei Unachtsamkeit weder direkt noch indirekt berührbar. Der seit 20 Jahren amtierende Betriebsleiter der Gemeindewerke Meilen, *Jules Welti,* ist mit der Führung nur ein kleines Risiko eingegangen: Die vielen Knöpfe und Schalthebel übten bei nicht fachkundigen Herren einen gewissen Reiz aus, diese zu betätigen. Das Ergebnis wäre gewesen, dass durch den Schabernacktrieb eine Abschaltung der Anlage erfolgt wäre. Da ein Stromausfall von fast zwei Stunden am rechten Zürichseeufer, durch eine Störung im kantonalen Unterwerk «Fröschegülle», schon vor wenigen Wochen geübt wurde, durfte das Gemeindewerk annehmen, dass die Meilener Bevölkerung sich inzwischen mit den notwendigen Kerzen und Petrollampen für den nächsten Fall ausgerüstet hat.

J. Welti erklärte anhand von Projektorfolien die Funktion der Station sowie die Entwicklung des immer grösser werdenden Stromverbrauches. Der Energieverbrauch lag vor 50 Jahren bei 3 Mio. kWh, und dieses Jahr rechnen die Gemeindewerke Meilen mit einem Verbrauch von etwa 64 Mio. kWh, also ein Anstieg um mehr als das Zwanzigfache. In den letzten 25 Jahren sind die bestehenden 18 Transformatorenstationen umgebaut worden, und 22 sind neu dazugekommen. Im überbauten Gebiet sind Freileitungen, die jedes Haus mit Strom versorgten, verschwunden und durch unterirdische Kabel ersetzt worden.

Die Gemeindewerke haben sich vorgenommen, im Jubiläumsjahr mit der Bevölkerung näher in Kontakt zu kommen. Den Anfang macht eine Broschüre, die der nächsten Stromrechnung beigelegt wird. Der Broschüre liegt ein Gutschein für den Kauf einer Stromsparlampe zum halben Preis bei. Mit dieser Lampe können die Strombezüger Erfahrungen im Stromsparen sammeln.

Im Anschluss an die Besichtigung wurde die Festgemeinschaft im Restaurant «Löwen» zu einem vorzüglichen Nachtessen eingeladen. *M. Chatelain*

## Beförderungen bei der Elektra Birseck

Der Verwaltungsrat der Elektra Birseck, Münchenstein, ernannte *Adrian Ballmer,* Ressortleiter Finanzen und Recht, auf den 1. Januar 1989 zum stellvertretenden Direktor. Auf den gleichen Zeitpunkt wurde *Fridolin Spaar,* Ressortleiter Rechnungswesen, zum Vizedirektor ernannt. Folgende Mitarbeiter erhielten die Kollektivprokura: *Dr. Jürgen Kopainsky,* Ressortleiter Bau, und *Xavier Schmidlin,* Abteilungsleiter Energieverrechnung.

## Ausbildung im Kernkraftwerk Beznau

Wichtige Voraussetzung für Betrieb und Unterhalt einer komplexen Anlage, wie es ein Kernkraftwerk darstellt, sind Mitarbeiter, die neben einer guten Grundausbildung auch viel Erfahrung und Anlagenkenntnisse besitzen. Der Betreiber muss aus diesen Gründen viel Aufwand leisten, um die Mitarbeiter aus- und weiterzubilden. Er ist deshalb auch an langjährigen Anstellungsverhältnissen interessiert. Dies wiederum verlangt jedoch ein Konzept für die Weiterbildung, so dass die neuen Entwicklungen in der Industrie, wie der Einsatz von Mikroprozessorsystemen, numerisch gesteuerte Werkzeugmaschinen, der ganze Umgang mit Personal-Computern usw. mitverfolgt und übernommen werden können.

Das Arbeiten in Gebieten mit radioaktiver Strahlung oder der Umgang mit radioaktiven Stoffen verlangt eine Grundausbildung und periodische Wiederholungskurse.

Die gesamte Ausbildung zum Kraftwerk-Operateur geschieht, neben speziellen Kursen am Paul-Scherrer-Institut (PSI) und der Ausbildung am Simulator in den USA, zu einem grossen Teil im Kraftwerk selbst.

Für die dauernde Weiterbildung der Kraftwerk-Operateure wurde ein spezieller Simulator angeschafft, der es erlaubt, alle Betriebszustände des Reaktors zu simulieren und die richtigen Reaktionen zu üben.

*Wertvoll für kompetente Information*

Damit Mitarbeiter des Kernkraftwerkes bei Besucherführungen und auch in der Öffentlichkeit über die aktuellen Probleme der Energieversorgung und die ganzen Fragen um die Kernenergie kompetent Auskunft geben können, werden Besuche von Informationstagungen der SVA und der speziellen PR-Kurse des VSE für einen grossen Interessentenkreis ermöglicht. Daneben werden auch interne Seminare und Weiterbildungsmöglichkeiten über die gesamten Energie- und Umweltprobleme organisiert.

Seit 1985 werden im Kernkraftwerk Beznau auch Lehrlinge ausgebildet. Pro Jahr werden 2 Elektroniker- und 1 Elektromechaniker-Lehrstelle angeboten, die auch immer sofort besetzt werden. Hingegen konnte bis jetzt kein Bewerber für die Ausbildung zum Isolierspengler gefunden werden.

*H.R. Häusermann,* NOK/Kernkraftwerk Beznau